Публикация размещена с некоторыми сокращениями.
Полная версия доступна через mirіpravo.ru/model-contracts

Соглашение о поставках сырой нефти

[Трубопроводным транспортом, на условиях предоплаты]

Crude Oil Supply Agreement

[Pipeline Deliveries, Provisional Payment]

Публикация № E2.a1

Содержание \ Index:

СТАТЬЯ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ	ARTICLE 1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION
1.1. Определения	1.1. Definitions
1.2. Ссылки и заголовки	1.3. Exhibits
1.3. Приложения	1.4. Words
1.4. Словосочетания	1.5. Interpretations
1.5. Толкования	ARTICLE 2. conditions precedent
СТАТЬЯ 2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ	ARTICLE 3. TERM OF AGREEMENT
СТАТЬЯ 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ	3.1. Initial Term
3.1. Первоначальный срок	3.2. Renewal
3.2. Продление срока действия	3.3. Renegotiation of Terms
3.3. Пересмотр условий	3.4. Early Termination Option
3.4. Вариант досрочного расторжения	ARTICLE 4. SALES OF CRUDE OIL
СТАТЬЯ 4. ПРОДАЖА СЫРОЙ НЕФТИ	ARTICLE 5. Volume of deliveries
СТАТЬЯ 5. Объемы поставок	ARTICLE 6. Price OF OIL and PAYMENT CONDITIONS
СТАТЬЯ 6. ЦЕНА НЕФТИ и УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖЕЙ	6.1. Crude Oil Purchase Price
6.1. Покупная цена Сырой нефти	6.2. Weekly provisional payment
6.2. Еженедельный предварительный платеж	6.3. The bank references of the Parties
6.3. Банковские реквизиты сторон	ARTICLE 7. MONTHLY TRUE-UP PAYMENT
СТАТЬЯ 7. ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ИТОГОВЫЙ ПЛАТЕЖ	ARTICLE 8. quality of Crude Oil
СТАТЬЯ 8. КАЧЕСТВО СЫРОЙ НЕФТИ	ARTICLE 9. TAXES
СТАТЬЯ 9. НАЛОГИ	ARTICLE 10. INSURANCE
СТАТЬЯ 10. СТРАХОВАНИЕ	10.1. Basic Insurance Requirements
10.1. Основные страховые требования	10.2. Additional Insurance Requirements
10.2. Дополнительные страховые требования	ARTICLE 11. COMPLIANCE WITH APPLICABLE LAWS
СТАТЬЯ 11. СООТВЕТСТВИЕ ПРИМЕНИМЫМ ПРАВОВЫМ НОРМАМ	ARTICLE 12. FORCE MAJEURE
СТАТЬЯ 12.ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА	ARTICLE 13. MUTUAL REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS
СТАТЬЯ 13. СОВМЕСТНЫЕ ЗАВЕРЕНИЯ, ГАРАНТИИ И ДОГОВОРЕННОСТИ	ARTICLE 14. DEFAULT AND TERMINATION
СТАТЬЯ 14. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ	ARTICLE 15. FINAL SETTLEMENT AT TERMINATION
СТАТЬЯ 15. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РАСЧЕТЫ ПРИ ПРЕКРАЩЕНИИ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ	ARTICLE 16. INDEMNIFICATION AND CLAIMS
СТАТЬЯ 16. КОМПЕНСАЦИЯ И ПРЕТЕНЗИИ	ARTICLE 17. LIMITATION ON DAMAGES
СТАТЬЯ 17. ОГРАНИЧЕНИЕ НА УБЫТКИ	ARTICLE 18. AUDIT RIGHTS
СТАТЬЯ 18. ПРАВА НА АУДИТ	ARTICLE 19. CONFIDENTIALITY
СТАТЬЯ 19. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ	ARTICLE 20. GOVERNING LAW
СТАТЬЯ 20. УПРАВЛЯЮЩЕЕ ПРАВО	ARTICLE 21. ASSIGNMENT
СТАТЬЯ 21. ПЕРЕДАЧА ПРАВ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ	ARTICLE 22. NOTICES
СТАТЬЯ 22. УВЕДОМЛЕНИЯ	ARTICLE 23 NO WAIVER, CUMULATIVE REMEDIES
СТАТЬЯ 23. НЕВОЗМОЖНОСТЬ ОТКАЗА ОТ ПРАВ, СОВОКУПНОСТЬ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ	ARTICLE 24. NATURE OF THE TRANSACTION AND RELATIONSHIP OF PARTIES
СТАТЬЯ 24. ХАРАКТЕР СДЕЛКИ И ОТНОШЕНИЯ СТОРОН	ARTICLE 25. MISCELLANEOUS
СТАТЬЯ 25. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ	EXHIBIT 1. Specification of Crude Oil
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Спецификация Сырой нефти	

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

Настоящее **Соглашение о поставках сырой нефти** (именуемое в дальнейшем "Соглашение") заключено _____ 20__ г. между _____X_____, компанией имеющей статус юридического лица в соответствии с законами _____ и расположенной в _____ (в дальнейшем – "Поставщик") и ____Z____, компанией, имеющей статус юридического лица в соответствии с законами _____ и расположенной в _____ (в дальнейшем "Компания")

This **Crude Oil Supply Agreement** ("Agreement") is entered into effective as of _____, 20__, between _____X_____, a company incorporated under the laws of _____ and located at _____ ("Supplier") and _____Z_____, a company incorporated under the laws of _____ and located at _____ ("Company")

(каждая из которых в отдельности именуется "Сторона", а совместно – как "Стороны").

(each referred to individually as a "Party" or collectively as "Parties").

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Компания желает, чтобы Поставщик, начиная с Даты вступления в силу и в течение всего срока действия данного Соглашения, поставлял Сырую нефть для _____ *(дальнейшей переработки на нефтеперерабатывающем заводе X, перепродажи и т.п.)*, а Поставщик изъявляет желание поставлять Сырую нефть Компании;

WHEREAS Company desires to have Supplier supply Crude Oil for _____ *(processing at the refinery X, reselling, etc.)* beginning on the Effective Date and throughout the term of this Agreement and Supplier is willing to supply Crude Oil to the Company;

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО и содержащихся ниже соответствующих обещаний, условий, сроков и договоренностей, а также надлежащего и достаточного встречного удовлетворения, получение и адекватность которого настоящим подтверждены, Поставщик и Компания, действительно договариваются о нижеследующем:

NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and the respective promises, conditions, terms and agreements contained herein, and other good and valuable consideration, the receipt and adequacy of which are hereby acknowledged, Supplier and Company do hereby agree as follows:

СТАТЬЯ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ

1.1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В целях данного Соглашения, включая

ARTICLE 1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

1.1. DEFINITIONS

For purposes of this Agreement, including the

предшествующую декларативную часть, перечисленные термины имеют указанные ниже значения:

foregoing recitals, the following terms shall have the meanings indicated below:

Под "Аффилированным лицом" понимается в отношении любого Субъекта, любое юридическое лицо, находящееся под прямым или косвенным контролем такого Субъекта; любое юридическое лицо, которое управляет, прямо или косвенно, таким Субъектом, или любое юридическое лицо, находящееся, прямо или косвенно под общем контролем такого Субъекта. С этой целью, "контроль" со стороны любого юридического лица или физического лица означает обладание большинством выпущенных акций или фактическое право голоса или контроля упомянутого Субъекта.

"Affiliate" means, in relation to any Person, any entity controlled, directly or indirectly, by such Person, any entity that controls, directly or indirectly, such Person, or any entity directly or indirectly under common control with such Person. For this purpose, "control" of any entity or Person means ownership of a majority of the issued shares or voting power or control in fact of the entity or Person.

"Соглашение" или "настоящее Соглашение" означает данное Соглашение о поставках сырой нефти, в которое время от времени могут вноситься исправления, изменения и дополнения, которое может быть продлено, возобновлено или заново сформулировано в соответствии с оговоренными условиями, включая любые Приложения.

"Agreement" or "this Agreement" means this Crude Oil Supply Agreement, as may be amended, modified, supplemented, extended, renewed or restated from time to time in accordance with the terms hereof, including any Exhibits hereto.

"Применимое право" означает (i) любой закон, законодательный акт, правило, кодекс, постановление, лицензию, решение, приказ, предписание, судебный запрет, директиву, заключение суда, норму, указ и любые их судебные или административные толкования; (ii) любое соглашение, концессионные договор или разрешение любого Органа государственной власти; (iii) любая применимая лицензия, разрешение или требование в отношении соблюдения правовых норм, применимые к любой из Сторон, включая Законы об охране окружающей среды.

"Applicable Law" means (i) any law, statute, regulation, code, ordinance, license, decision, order, writ, injunction, directive, judgment, policy, decree and any judicial or administrative interpretations thereof; (ii) any agreement, concession or arrangement with any Governmental Authority or (iii) any applicable license, permit or compliance requirement applicable to either Party, including Environmental Laws.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

Под "Банкротом" подразумевается Субъект, который (i) ликвидирован с целью, отличной от консолидации, объединения или слияния компаний, (ii) становится неплатежеспособным или неспособным расплатиться по своим обязательствам либо признает в письменной форме о своей неспособности оплатить по своим обязательствам, когда сроки уплаты по ним наступили, (iii) оформляет общую уступку прав, урегулирование или компромиссное соглашение в пользу своих кредиторов, (iv) назначает судебную процедуру с целью признания неплатежеспособности или банкротства или с целью добиться какого-либо послабления, помощи или средства судебной защиты в соответствии с любым законом о банкротстве или неплатежеспособности или в соответствии с другим подобным законом, затрагивающим права кредитора, либо подает ходатайство о своей ликвидации, (v) добился разрешения на ликвидацию предприятия, кроме таковой, которая проводится в целях консолидации, объединения или слияния компаний, (vi) занимается поисками или подлежит назначению внешнего администратора, временного ликвидатора, опекуна, попечителя или другого аналогичного должностного лица для всех или значительной части своих активов, (vii) позволил стороне-гаранту вступить во владение всеми или значительной частью своих активов, или против него инициирован процесс об изъятии, аресте или конфискации имущества или иной судебный процесс в отношении всех или значительной части его активов, (viii) вызывает или оказывается под воздействием любых событий, которые, согласно применимым правовым нормам, оказывают аналогичный эффект на любое из событий, оговоренных в пунктах от (i) до (vii) включительно, или (ix) предпринимает

"Bankrupt" means a Person that (i) is dissolved, other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger, (ii) becomes insolvent or is unable to pay its debts or fails or admits in writing its inability generally to pay its debts as they become due, (iii) makes a general assignment, arrangement or composition with or for the benefit of its creditors, (iv) institutes or has instituted against it a proceeding seeking a judgment of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditor's rights, or a petition is presented for its winding-up or liquidation, (v) has a resolution passed for its winding-up or liquidation, other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger, (vi) seeks or becomes subject to the appointment of an administrator, provisional liquidator, conservator, trustee, custodian or other similar official for all or substantially all of its assets, (vii) has a secured party take possession of all or substantially all of its assets, or has a distress, execution, attachment, sequestration or other legal process levied, enforced or sued on or against all or substantially all of its assets, (viii) causes or is subject to any event with respect to it which, under Applicable Law, has an analogous effect to any of the events specified in clauses (i) through (vii) above, inclusive, or (ix) takes any action in furtherance of, or indicating its consent to, approval of, or acquiescence in any of the foregoing acts.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

какое-либо действие в содействии, или выражает свое согласие или одобрение любого из вышеперечисленных действий.

"Баррель" составляет сорок два (42) чистых американских галлона, измеренных при температуре 60 (градусов) по Фаренгейту.

"Рабочий день" означает 24-часовой период, заканчивающийся в ___ *(указать время, например, 17:00 по МОСКОВСКОМУ ВРЕМЕНИ)* буднего дня, в который банки открыты для совершения операций в сфере общего торгового предпринимательства в _____ *(страна, город)*.

Под термином "Сырая нефть" или "Нефть" понимается сырая нефть сорта _____, которую Поставщик продает Компании в соответствии с данным Соглашением.

"Невыполнение обязательств" или "Случай невыполнения обязательств" означает наступление событий или обстоятельств, описанных в Статье 14.

Под "Штрафной процентной ставкой" понимается __ % годовых.

Под термином "Пункт доставки" понимается входной фланец счетчика в _____, через который Нефть нагнетается в Трубопроводную систему;

"Дата вступления в силу" означает дату, обозначенную в самом начале (Соглашения), на которую настоящее Соглашение приобретает обязательную юридическую силу для каждой из Сторон.

"Закон об охране окружающей среды" означает любой существующий или действовавший ранее Применимый закон,

"Barrel" means forty-two (42) net U.S. gallons, measured at 60(degree) F.

"Business Day" means a 24-hour period ending at ___ (indicate time, e.g. 5:00 p.m. MOSCOW TIME) on a weekday on which banks are open for general commercial business in _____.

"Crude Oil" or "Oil" means the _____ grade of crude oil that Supplier sells to Company pursuant to this Agreement.

"Default" or an "Event of Default" means an occurrence of the events or circumstances described in Article 14.

"Default Interest Rate" means __% per annum.

"Delivery Point" means the intake flange of the meter in _____ where the Oil is injected into a Pipeline System;

"Effective Date" means the date first written above, upon which this Agreement becomes binding upon and enforceable against the Parties.

"Environmental Law" means any existing or past Applicable Law, policy, judicial or administrative interpretation thereof or any

доктрину, его судебное или административное толкование или любое юридически обязательное требование, которое управляет или подразумевает управление защитой людей, природных ресурсов или окружающей среды (включая защиту окружающего воздуха, водной поверхности, грунтовых вод, поверхности суши или подповерхностных пластов, вымирающих видов животных или заболоченных мест), безопасности труда и здоровья сотрудников, а также изготовление, обработка, распределение, использование, генерация, обработка, хранение, распоряжение, транспортировка, выпуск или управление твердыми и промышленными отходами или опасными веществами или материалами.

legally binding requirement that governs or purports to govern the protection of persons, natural resources or the environment (including the protection of ambient air, surface water, groundwater, land surface or subsurface strata, endangered species or wetlands), occupational health and safety and the manufacture, processing, distribution, use, generation, handling, treatment, storage, disposal, transportation, release or management of solid waste, industrial waste or hazardous substances or materials.

Под термином "Форс-мажор" понимается любая причина или событие, выходящие за рамки разумного контроля одной из Сторон, включая пожары, землетрясения, грозовые разряды, наводнения, взрывы, ураганы/штормы, неблагоприятную погоду, оползни и прочие природные катастрофы или стихийные бедствия; навигационные сбои или морские риски; повреждение или потеря судна; забастовки, конфликты, волнения среди рабочих или локауты (независимо от того, могут ли подобные проблемы быть улажены путем уступки требованиям любой упомянутой группы лиц с вовлечением служащих Компании или Поставщика); несчастные случаи при закрытии, использовании или ограничения причальных систем, доков, портов, трубопроводов, гаваней, железных дорог или прочих транспортных механизмов и систем; разрушения или поломки, взрывы или несчастные случаи на скважинах, в хранилищах, терминалах, на оборудовании и прочих объектах; военные действия

"Force Majeure" means any cause or event reasonably beyond the control of a Party, including fires, earthquakes, lightning, floods, explosions, storms, adverse weather, landslides and other acts of natural calamity or acts of God; navigational accidents or maritime peril; vessel damage or loss; strikes, grievances, actions by or among workers or lock-outs (whether or not such labor difficulty could be settled by acceding to any demands of any such labor group of individuals and whether or not involving employees of Company or Supplier); accidents at, closing of, or restrictions upon the use of mooring facilities, docks, ports, pipelines, harbors, railroads or other navigational or transportation mechanisms; disruption or breakdown of, explosions or accidents to wells, storage plants, terminals, machinery or other facilities; acts of war, hostilities (whether declared or undeclared), civil commotion, embargoes, blockades, terrorism, sabotage or acts of the public enemy; any act or omission of any Governmental Authority; good faith

(объявленные или необъявленные), общественные беспорядки, эмбарго, блокады, акты терроризма, саботаж или деятельность антиобщественных элементов; любое действие или бездействие любого Органа государственной власти; добросовестное соблюдение и выполнение любого приказа, запроса или директивы любого органа государственной власти; сокращение, вмешательство, разрушение или прекращение поставок вне разумного контроля одной из Сторон; или любая другая причина, выходящая за рамки разумного контроля любой из Сторон, аналогичная или несходная с указанными выше, предвиденная или непредвиденная, которую, при должной старательности, упомянутая Сторона была не в состоянии избежать или преодолеть. В целях данного Соглашения термин "Форс-мажор" явно исключает собой любое событие, чем бы оно ни было вызвано, который прерывает, ослабляет, предотвращает или прекращает переработку Сырой нефти на нефтеперерабатывающем заводе, или получение сырой нефти на Нефтеперерабатывающем заводе или на любых терминалах, используемых в связи с функционированием упомянутого Нефтеперерабатывающего завода.

compliance with any order, request or directive of any Governmental Authority; curtailment, interference, failure or cessation of supplies reasonably beyond the control of a Party; or any other cause reasonably beyond the control of a Party, whether similar or dissimilar to those above and whether foreseeable or unforeseeable, which, by the exercise of due diligence, such Party could not have been able to avoid or overcome. For purposes of this Agreement, the term "Force Majeure" expressly excludes any event, howsoever caused, that interrupts, impairs, prevents or shuts down crude oil processing at the Refinery, or the receipt of Crude Oil at the Refinery or at any terminal facilities utilized in conjunction with operation of the Refinery.

Под "Органом государственной власти" понимается любой федеральный, региональный, местный или муниципальный орган власти, агентство, ведомство, орган управления или (юридическое лицо, управляемое правительством или его подразделением, включая любой законодательный, административный или судебный орган или любое физическое лицо, действующее от его имени.

"Governmental Authority" means any federal, regional, local, or municipal governmental body, agency, instrumentality, authority or entity established or controlled by a government or subdivision thereof, including any legislative, administrative or judicial body, or any person purporting to act therefor.

"Аккредитив" означает безотзывный резервный аккредитив, выпущенный в

"Letter of Credit" means an irrevocable standby letter of credit issued in favor of

пользу Поставщика в приемлемой для Поставщика форме и в приемлемом для него банке.

Supplier in a format satisfactory to Supplier by a bank acceptable to Supplier.

"Ответственность означает любые потери, претензии, расходы, убытки, недоплаты, оценки, проценты, штрафы, любого рода затраты и расходы (включая разумные гонорары на услуги адвокатов и иные платы, судебные издержки и прочие выплаты), прямо или косвенно проистекающие или связанные с любым иском, судебным разбирательством, решением, урегулированием или судебным или административным распоряжением, включая любые Обязательства, связанные с соблюдением Законодательства об охране окружающей среды.

"Liabilities" means any losses, claims, charges, damages, deficiencies, assessments, interests, penalties, costs and expenses of any kind (including reasonable attorneys' fees and other fees, court costs and other disbursements), directly or indirectly arising out of or related to any suit, proceeding, judgment, settlement or judicial or administrative order, including any Liabilities with respect to Environmental Laws.

"Значительное неблагоприятное воздействие" означает результат или последствие, которое существенно ослабило бы возможности той или иной Стороны выполнить свои обязательства и договоренности согласно данному Соглашению или осуществить любую из сделок, предусмотренных данным Соглашением, или существенно нарушит обычную и регулярную деятельность Нефтеперерабатывающего завода в целом.

"Material Adverse Effect" means a result or consequence that would materially impair a Party's ability to perform its obligations and covenants under this Agreement or to consummate any of the transactions contemplated by this Agreement or would materially impair the usual, regular and ordinary operations of the Refinery as a whole.

Под "Ежемесячным итоговым платежом" понимается ежемесячный платеж, произведенный одной Стороной другой Стороне в соответствии со Статьей 7.

"Monthly True-Up Payment" means the monthly payment made by one Party to the other Party as provided in Article 7.

"Трубопроводная система" означает систему транспортировки сырой нефти и связанные с ней объекты и оборудование, расположенные в _____, которые принадлежат и находятся под контролем _____ *(указать владельца)*, включая землю, трубопровод, насосные станции,

"Pipeline System" means the crude oil pipeline transportation system and related facilities located at _____ that are owned and operated by _____ *(indicate owner)*, including the land, pipeline, injection stations, breakout storage tanks, crude oil receiving and delivery facilities and any associated or

резервуары-хранилища, оборудование для приема и перекачки сырой нефти и любые связанные с ними или соседние объекты, где Поставщик продает Нефть Компании в Пункте доставки.

adjacent facility where Supplier sells Oil to Company at the Delivery Point.

Под "Субъектом" подразумевается физическое лицо, корпорация, партнерство, компания с ограниченной ответственностью, совместное предприятие, трастовая или некорпоративная организация, акционерное общество или любое другое частное юридическое лицо или организация, Орган государственной власти, суд или любое другое юридическое лицо, которое выступает в качестве индивидуума, доверенного лица или в ином качестве.

"Person" means an individual, corporation, partnership, limited liability company, joint venture, trust or unincorporated organization, joint stock company or any other private entity or organization, Governmental Authority, court or any other legal entity, whether acting in an individual, fiduciary or other capacity.

"Потенциальный случай невыполнения обязательств" означает любой Случай невыполнения обязательств, который при наличии соответствующего уведомления или с течением времени составляет Случай невыполнения обязательств.

"Potential Event of Default" means any Event of Default with which notice or the passage of time would constitute an Event of Default.

Под "Налогами" понимаются любые зарубежные, федеральные и местные налоги (кроме подоходных), а также пошлины, вознаграждения и затраты любого рода, применимые к Сырой нефти, включая все валовые поступления, экологические отчисления, налоги за утечку, с объявленной цены (адвалорный), налоги с продаж и от пользования, однако определяемые, выплачиваемые или вмененные прямо или косвенно в отношении права собственности, покупки, обмена, использования, транспортировки, перепродажи, импорта или обработки Сырой нефти, включая любой налог, процент, штрафы или дополнения, относящиеся к любому такому налогу, включая штрафы за неподачу налоговой декларации или отчет.

"Taxes" means any and all foreign, federal local taxes (other than taxes on income), duties, fees and charges of every description on or applicable to the Crude Oil, including all gross receipts, environmental, spill, ad valorem and sales and use taxes, however designated, paid or incurred directly or indirectly with respect to the ownership, purchase, exchange, use, transportation, resale, importation or handling of the Crude Oil, including for any Tax, any interest, penalties or additions to tax attributable to any such Tax, including penalties for the failure to file any tax return or report.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

"Оператор терминала" подразумевает нефтераспределительную службу ("НРС") или любую другую организацию, которая планирует маршрут поставки и сопровождает поступление Сырой нефти в трубопроводную систему.

"Terminal Operator" means Oil Distribution Services ("ODS") or any other entity that schedules and tracks Crude Oil in a Pipeline System.

"Дата завершения" означает дату, которая определяется в Разделе 3.4 или Разделе 14.2, и, начиная с которой, настоящее Соглашение прекращает свое действие.

"Termination Date" means the date that is designated in Section 3.4 or Section 14.2 on which termination of this Agreement is to be effective.

"Дата заключения сделки" означает дату согласования Сторонами экономических условий сделки продажи Сырой нефти Поставщиком Компании.

"Trade Date" means the date when the Parties have agreed upon the material economic terms of a Crude Oil sale from Supplier to Company.

1.2. Ссылки и заголовки

Все ссылки в настоящем Соглашении на Приложения, Статьи и Разделы относятся к соответствующим Приложениям, Статьям и Разделам данного Соглашения, если сторонами явно не оговорено иначе. Все заголовки предназначены исключительно для удобства ссылок и не затрагивают значение или толкование положений настоящего Соглашения.

1.2. References and Headings

All references in this Agreement to Exhibits, Articles and Sections refer to the corresponding Exhibits, Articles and Sections of or to this Agreement unless expressly provided otherwise. All headings herein are intended solely for convenience of reference and shall not affect the meaning or interpretation of the provisions of this Agreement.

1.3. Приложения

Все Приложения к настоящему Соглашению приложены к нему непосредственно и посредством данной оговорки.

1.3. Exhibits

All Exhibits to this Agreement are attached hereto and by this reference incorporated herein for all purposes.

1.4. Словосочетания

Если сторонами явно не оговорено иначе, словосочетания "настоящее Соглашение, "здесь", "настоящим", "в силу настоящего

1.4. Words

Unless expressly provided otherwise, the words "this Agreement" "herein" "hereby" "hereunder" and "hereof" and words of similar

Соглашения" и любые подобные словосочетания ссылаются на данное Соглашение в целом, а не на какой-либо конкретный раздел. Слова "данная Статья" и "данный Раздел", а также аналогичные словосочетания относятся только к Статье или Разделу, в которых встречаются такие слова. Словосочетание "в том числе" или "включая" в рамках данного текста означает "включая без ограничений" и никак не ограничивает предыдущих слов или условий.

import, refer to this Agreement as a whole and not to any particular Section. The words "this Article" and "this Section" and words of similar import, refer only to the Article or Section hereof in which such words occur. The word "including" as used herein means "including without limitation" and does not limit the preceding words or terms.

1.5. Толкование

Стороны признают, что они и их юрисконсульты рассмотрели и изучили настоящее Соглашение, и что никакое предположение о том или ином толковании контракта или его структуры не относится к преимуществам или недостаткам разработчика настоящего Соглашения.

1.5. Interpretation

The Parties acknowledge that they and their counsel have reviewed and revised this Agreement and that no presumption of contract interpretation or construction shall apply to the advantage or disadvantage of the drafter of this Agreement.

СТАТЬЯ 2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

2.1 Соответствующие обязательства каждой из Сторон, являющиеся предметом данного Соглашения, ограничены следующими предварительными условиями на Дату вступления в силу или накануне ее, каждое из которых определено той или иной Стороной по ее собственному усмотрению. Заверения и гарантии каждой из Сторон, сформулированные в данном Соглашении, являются достоверными и корректными на Дату вступления в силу.

2.2. Обязательства Поставщика, являющиеся предметом данного Соглашения, ограничены следующими предварительными условиями на Дату вступления в силу или накануне, как

ARTICLE 2. CONDITIONS PRECEDENT

2.1 The respective obligations of each Party contemplated under this Agreement shall be subject to the satisfaction of the following conditions precedent on or prior to the Effective Date, each as determined by a Party in its sole discretion. The representations and warranties of each Party set forth in this Agreement shall be true and correct on and as of the Effective Date.

2.2. The obligations of Supplier contemplated under this Agreement shall be subject to Company's satisfaction of the following conditions precedent on or prior to the

определено Поставщиком по его собственному усмотрению.

(a) ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~.

(b) ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~, ~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~(~) ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~(~~) ~~~ ~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~.

(c) ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~-~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~(~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~) ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~

Effective Date as determined by Supplier in its sole discretion.

(a) ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~'~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~.

(b) ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~, ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~(~) ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~(~~) ~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~'~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~.

(c) ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~(~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~) ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~, ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~~. ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~.

~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~.

2.3. Эффект прекращения действия Соглашения из-за Несоблюдения предварительных условий.

(a) Если любая из Сторон прекратит действие настоящего Соглашения в соответствии с Разделами 2.1 или 2.2, то ни одна из них не будет иметь дальнейших обязательств по данному Соглашению по отношению к другой Стороне, за исключением того, что несет ответственность за любой ущерб в результате нарушения своих заверений, гарантий или обязательств в силу настоящего Соглашения, который противоположная Сторона понесла до упомянутого прекращения.

2.3. Effect of Termination for Failure of Conditions Precedent.

(a) If either Party terminates this Agreement pursuant to Section 2.1 or 2.2, neither Party shall have any further obligation under this Agreement to the other Party except that a Party shall remain liable to the other Party for any damages incurred as a result of a breach by a Party of its representations, warranties or obligations hereunder occurring prior to such termination.

2.4. Последующие условия

(a) ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~, ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~- ~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~

2.4. Conditions Subsequent

(a) ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~(~~~~~~ ~~~~~) ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~.

(b) Нефтеперерабатывающий завод до настоящего времени не подвергался неблагоприятным воздействиям, и не было угроз такого воздействия в результате какого-либо ущерба или повреждения, кроме случаев, покрываемых страховкой, до тех пор, пока такой ущерб или повреждения не оказывают существенного неблагоприятного влияния на упомянутый Нефтеперерабатывающий завод.

~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~, ~~ ~~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~.

(b) The Refinery shall not have been affected adversely or threatened to be affected adversely by any loss or damage, other than to the extent covered by insurance, unless such loss or damage would not have a Material Adverse Effect on the Refinery.

2.5. Возмещение издержек

Компания согласна возместить Поставщику разумные судебные издержки и разумные фактические затраты любого рода, а также расходы, которые тот понес в связи с составлением, исполнением и вручением данного Соглашения, по получении копий счетов на упомянутые вознаграждения, затраты и расходы.

2.5. Reimbursement of Fees

Company agrees to reimburse Supplier for reasonable legal fees and reasonable out-of-pocket expenses and costs that it incurred in connection with the drafting, execution and delivery of this Agreement upon receipt of copies of invoices for such fees, costs and expenses.

СТАТЬЯ 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

3.1. Первоначальный срок

Настоящее Соглашение вступает в силу в Дату вступления в силу и действует в течение одного года от Даты вступления в силу ("Первоначальный срок").

3.2. Продление срока действия

ARTICLE 3. TERM OF AGREEMENT

3.1. Initial Term

This Agreement shall become effective on the Effective Date and shall continue for one year from the Effective Date ("Initial Term").

3.2. Renewal
~~~

~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~(~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~"~~~~ ~~~~~ ~~~~~~"). ~~ ~~~~~~~, ~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~(90) ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~. ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~. ~ ~~ ~~~~, ~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~_ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ 15.

~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~' ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~-~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~(~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~, ~"~ ~~~~~~ ~~~~"). ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~(90) ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~ ~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~. ~ ~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~, ~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~; ~~~~~~ ~~, ~~~~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ 15.

3.3. Пересмотр условий

Не позднее шестидесяти (60) дней до истечения каждого года действия настоящего Соглашения в течение Первоначального срока и любого Срока пролонгации, любая из Сторон может уведомить другую Сторону о любых

3.3. Renegotiation of Terms

Within sixty (60) days prior to each one-year anniversary of this Agreement during the Initial Term and any Renewal Term, a Party may notify the other Party of any terms and conditions of this Agreement that it wishes to renegotiate. The Parties may agree to amend

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~~~~

условиях настоящего Соглашения, которые она желает пересмотреть. Стороны могут договориться о корректировке любого из условий настоящего Соглашения, начиная с очередного года его действия, но ни одна из Сторон не связана таким обязательством.

any of the terms and conditions of this Agreement effective as of the anniversary date, but neither Party shall be obligated to do so.

3.4. Вариант досрочного расторжения

~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~ ~~~(1) ~~~~~~~ ~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~(~~~~~) ~~~~~~ ~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~'~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~, ~~~., ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~2 ~~~ ~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~& ~~~~'~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~. ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~(~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~), ~ ~~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ответственность за какие-либо Обязательства (долги) по отношению к другой Стороне, начиная с Даты завершения, за исключением того, что предусмотрено в Статье 15 настоящего Соглашения.

3.4. Early Termination Option

~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~(1) ~~~~~~~~ ~~~~' ~~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~'~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~ ~~. ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~2 ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~& ~~~~'~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~(~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~) ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ 15.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

СТАТЬЯ 4. ПРОДАЖА СЫРОЙ НЕФТИ

4.1. Начиная с Даты вступления в силу и в период действия настоящего Соглашения Поставщик согласен продать и доставить Компании, а Компания согласна купить сырую Нефть в количестве _____ баррелей \ метрических тонн.

4.2. Право собственности и риск утраты Нефти переходят от Поставщика к Компании в момент ее перекачки в Пункте доставки.

ARTICLE 4. SALES OF CRUDE OIL

4.1. Beginning the Effective Date and within the period of life of the Agreement the Supplier agrees to sell and deliver to Company, and Company agrees to purchase Crude Oil in quantity _____ barrels \ metric tons.

4.2. Title to and risk of loss to the Oil shall pass from Supplier to Company via in-line transfer at the Delivery Point.

СТАТЬЯ 5. ОБЪЕМЫ ПОСТАВОК

5.1. Не позднее 20-го числа каждого месяца Компания обязуется подтвердить Поставщику посредством электронной почты или факсимильной связи объем Нефти, приобретаемой в течение следующего месяца ("Месяц поставки").

5.2. ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~-~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~, ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~. ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~

ARTICLE 5. VOLUME OF DELIVERIES

5.1. No later than the 20th of a month, Company shall confirm with Supplier via e-mail or facsimile the volume of Oil purchased for delivery during the following month (the "Delivery Month").

5.2. ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~'~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~. ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~. ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~'~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~.

~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~.

5.3. ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~("~~~~~~~ ~~~~~~") ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~. ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~(1) ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~-~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~.

5.3. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~'~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~("~~~~~ ~~~~~~~") ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~. ~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~'~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~, ~~ ~~~~ ~~~(1) ~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~.

5.4. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~-~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~-~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~. ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~

5.4. ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~. ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~.

~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~'~ ~ ~~~~~~.

5.5. ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~, ~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~(~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~). ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~. ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~. ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~.

~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~'~ ~ ~~~~~~.

5.6. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~(~) ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~(~~) ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~

5.6. ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~(~) ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~(~~) ~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~~~~~

~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~.

СТАТЬЯ 6. ЦЕНА НЕФТИ И УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖЕЙ

6.1. Покупная цена Сырой нефти

(a) ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~(~~~~~~~~~~~~ ~~~~~) ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~'~ ~~ ~~~~~~~~___ ~~~~ ~~~~ ~~~(~~~~~ ~~~~~~) ~~ ~~ ~~~~~(~~~~~~~~~~~~ ~~~~~).

(a1) ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~' ~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~(5) ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~(~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~) ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~"~~~~~'~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~" ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~_____ ~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~, ~~~~~, ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~.

(a2) ~~~~ ~ ~~~~~-~~ ~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~.

6.2. Еженедельный предварительный платеж

ARTICLE 6. PRICE OF OIL AND PAYMENT CONDITIONS

6.1. Crude Oil Purchase Price

(a) ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~(~~~~~~ ~~~) ~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~'~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~___ ~~ ~~~ ~~~~(~~~~~~~ ~~~~~~~~) ~~~ ~~~~~~(~~~~~~ ~~~).

(a1) ~~~~~~~ ~~~~~'~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~(5) ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~(~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~) ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~"~~~~~' ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~" ~~~ ~~~~~ ~~~_____ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~, ~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~.

(a2) ~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~. ~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~.

6.2. Weekly provisional payment

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~~~~

Компания обязуется перечислить Поставщику еженедельный предварительный платеж ("Предварительный платеж") за поставку Сырой нефти в форме безналичного расчета. Предварительный платеж равняется расчетной цене ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~, ~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~, ~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~. ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~, ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~'~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~(~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~6.1). ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ дней.

Company shall pay Supplier a weekly provisional payment ("Provisional Payment") for the Crude Oil in the form of telegraph (fund) transfer. The Provisional Payment shall equal the estimated price ~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~. ~~~~~ ~~~~~~, ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~-~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~'~ ~~~~~~~~~(~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~6.1) ~~ ~ ~~~ ~~~~ ~~~~. ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~'~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~.

6.3. Банковские реквизиты сторон

(a) Банковские реквизиты Поставщика: _____

(b) Банковские реквизиты Компании: _____

6.3. The bank references of the Parties

(a) The bank references of Supplier: _____

(b) The bank references of Company: _____

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

СТАТЬЯ 7. ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ИТОГОВЫЙ ПЛАТЕЖ

7.1. В течение пяти (5) Рабочих дней после окончания Месяца поставки Поставщик обязуется передать Компании окончательный счет-фактуру (допустимы факсимильные и электронные копии) на все количество Сырой нефти, проданное Поставщиком Компании в течение Месяца поставки, а также сопроводительную документацию, относящуюся к поставкам Сырой нефти по трубопроводам, включая паспортные данные измерительных устройств трубопроводов и показатели трубопроводов, полученные от Операторов терминала, а также расчет средних котировок PLATT'S за каждую неделю (как описано в Разделе 6.1).

7.2. ~ ~~~~~~~ ~~~~ (5) ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~.

7.3. ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~-~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~ ~~~ (2) ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~-~~~~~~~, ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~.

7.4. ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~

7.2. ~~~~~~ ~~~~ (5) ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~ ~-~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~.

7.3. ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ (2) ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~'~ ~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~.

7.4. ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~ ~~~, ~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~, ~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~. ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~. ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~, ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~, ~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~(2) ~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~.

7.5. ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ 6.3. ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~ ~~ ~~~~~~-~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~,

~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~-~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~, ~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~-~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~. ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~. ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~(2) ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~.

7.5. ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~.~. ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~6.3. ~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
__________________________ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
__________________________ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~, ~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~.

~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~.

7.6. ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~. ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~.

7.6. ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~-~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~. ~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~.

7.7. ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~. ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~, ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~.

7.7. ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~. ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~.

СТАТЬЯ 8. КАЧЕСТВО СЫРОЙ НЕФТИ

8.1. Качество продаваемой и поставляемой Компании Сырой нефти должно соответствовать согласованной с Компанией Спецификации (Приложение 1 к Соглашению).

8.2. Качество Сырой нефти определяется в Месте поставки Независимым инспектором, кандидатура которого взаимно согласована обеими Сторонами. Все замеры должны

ARTICLE 8. QUALITY OF CRUDE OIL

8.1. The quality of the Crude Oil sold and delivered to Company shall conform to Specifications as agreed upon by Company (Exhibit 1 to the Agreement).

8.2. The quality of Crude Oil shall be determined by an Independent Inspector mutually agreeable to both Parties. All measurements shall be in accordance with the
~~~~~~~

проводиться в соответствии с новейшими стандартами и нормами _____ *(Американского нефтяного института)*. ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~. ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~. ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~, ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~, ~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~, ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~(~~~~~~~~~) ~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~.

8.3. ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~. ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~(90) ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~.

latest _____ *(API)* standards and principles then in effect. ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~, ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~'~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~. ~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~. ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~, ~~ ~~~ ~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~.

8.3. ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~. ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~(90) ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

8.4. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ, ПОСТАВЩИК НЕ ДАЕТ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, УСЛОВИЙ ИЛИ ИНЫХ ЗАВЕРЕНИЙ, В ПИСЬМЕННОЙ ИЛИ УСТНОЙ ФОРМЕ, ЯВНО ИЛИ НЕЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ, ПО ПОВОДУ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИГОДНОСТИ К УПОТРЕБЛЕНИЮ И ДОПУСТИМОСТИ СЫРОЙ НЕФТИ ДЛЯ КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ ИЛИ ИНОГО.

8.4. EXCEPT FOR THE WARRANTY OF TITLE, SUPPLIER MAKES NO WARRANTY, CONDITION OR OTHER REPRESENTATION, WRITTEN OR ORAL, EXPRESS OR IMPLIED, OF MERCHANTABILITY, FITNESS OR SUITABILITY OF THE CRUDE OIL FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR OTHERWISE.

СТАТЬЯ 9. НАЛОГИ

~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~.

ARTICLE 9. TAXES

~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~.

СТАТЬЯ 10. СТРАХОВАНИЕ

10.1. Основные страховые требования

Компания за собственный счет и на свое усмотрение обязуется взять на себя и поддерживать в полном объеме в течение всего срока действия настоящего Соглашения страховое покрытие следующих типов ответственности. Указанное страховое покрытие Компания обязуется оформлять у страховых компаний, имеющих рейтинг не ниже __*(A+)*__ или в любом случае устраивающих Поставщика по вопросам приобретения партии Сырой нефти согласно данному Договору:

(a) ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~(~~~~~) ~~ ~~~~~~~~"~~ ~~~~ ~~

ARTICLE 10. INSURANCE

10.1. Basic Insurance Requirements

Company shall, at its sole cost and expense, carry and maintain in full force and effect throughout the term of this Agreement insurance coverages of the following types and amounts and with insurance companies rated not less than ___*(A+)*___, or otherwise reasonably satisfactory to Supplier in respect of Company's purchase of Crude Oil cargoes under this Agreement:

(a) ~~~~~~~~~(~~~~~) ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~"~~~ ~~~~" ~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~" ~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~.

(b) ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~, ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~, ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~(~~~~~~~~~~~~~~~ ~) ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~"~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~"_ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ___ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ($000,000,000) ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ _____ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ($000,000,000) ~ ~~~~~~~~~~~~.

~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~.

(b) ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~, ~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~' ~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~"~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~" ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ _____ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ($000,000,000) ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ___ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ($000,000,000) ~~ ~~~ ~~~~~~~~~.

10.2. Дополнительные страховые требования

10.2. Additional Insurance Requirements

(~) ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

(~) ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~.

(~) ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~

(~) ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~

~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~(~~~~~~~~~~~~ ~~). ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~, ~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~. ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~(30) ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~.

~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~, ~~ ~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~. ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~. ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~(30) ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~.

(~) ~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~- ~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

(~) ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~.

(~) ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~, ~~ ~~~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~ ~

(~) ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~. ~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~__ ~~~~~~~ ~~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ __ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ($0,000,000,000).

($0,000,000,000) ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~.

СТАТЬЯ 11. СООТВЕТСТВИЕ ПРИМЕНИМЫМ ПРАВОВЫМ НОРМАМ

11.1. ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~. ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~.

11.2. ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~, ~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~. ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~

11.1. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~.

11.2. ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~ ~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~

~~~~~~~, ~ ~~~~~- ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~.

11.3. ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~, ~~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~. ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~, ~~~ ~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~.

11.4. В случае, если любая из Сторон несет расходы по зачистке, ликвидации утечек нефти, предотвращению или смягчению

~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~.

11.3. ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~, ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~(~~ ~~~) ~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~. ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~. ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

результирующего ущерба вследствие загрязнения, упомянутая Сторона сохраняет за собой любые обеспеченные законом права по возмещению таких расходов другой Стороной, а также третьими лицами. В случае, если третье лицо несет юридическую ответственность за упомянутые затраты и расходы, любая из Сторон обязуется сотрудничать с другой Стороной с целью получения оговоренной компенсации. Каждая из Сторон также обязуется сотрудничать с другой Стороной с целью получения компенсации от любого другого субъекта или источника согласно Применимым правовым нормам.

Party reserves any rights provided by law to recover such costs from the other Party, as well as any third party. In the event a third party is legally liable for such costs and expenses, either Party shall cooperate with the other for the purpose of obtaining reimbursement. Each Party also shall cooperate with the party for the purpose of obtaining reimbursement from any other applicable entity or source under Applicable Laws.

СТАТЬЯ 12. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

12.1. Ни одна из Сторон не несет ответственность перед другой Стороной, если в результате наступления Форс-мажорных обстоятельств окажется неспособной выполнить полностью или частично любое из обязательство или условий настоящего Соглашения, в течение всей продолжительности действия упомянутых Форс-мажорных обстоятельств и до тех пор, пока эти обстоятельства препятствуют выполнению взятых на себя обязательств; при условии, однако, что Сторона, оказавшаяся не в состоянии выполнять свои обязательства, обязуется использовать любые коммерчески благоразумные усилия, направленные на то, чтобы избежать Форс-мажорных обстоятельств или устранить их. В течение периода, когда исполнение обязательств одной из Сторон частично или полностью прервано по причине Форс-мажорных обстоятельств, другая Сторона аналогичным образом может приостановить исполнение

ARTICLE 12. FORCE MAJEURE

12.1. Neither Party shall be liable to the other if it is rendered unable by an event of Force Majeure to perform in whole or in part any obligation or condition of this Agreement, for so long as the event of Force Majeure exists and to the extent that performance is hindered by the event of Force Majeure; provided, however, that the Party unable to perform shall use any commercially reasonable efforts to avoid or remove the event of Force Majeure. During the period that performance by one of the Parties of a part or whole of its obligations has been suspended by reason of an event of Force Majeure, the other Party likewise may suspend the performance of all or a part of its obligations to the extent that such suspension is commercially reasonable, except for any payment and indemnification obligations.

всех или части своих обязательств до такой степени, чтобы такое приостановление оказалось коммерчески благоразумно, за исключением любых платежей и обязательств по компенсации убытков.

12.2. ~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ (12) ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~-~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~, ~ ~~~ ~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~-~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~. ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~-~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~.

12.2. ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ (12) ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~, ~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~. ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~.

12.3. ~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~-~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~-~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~ (30) ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~, ~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~

12.3. ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~ ~'~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~ (30) ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~, ~~~ ~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~, ~~~~~~ ~~~~~, ~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~, ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~, ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ 15.

~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ 15.

12.4. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~-~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~(~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~) ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~-~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~, ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~.

12.4. ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~(~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~) ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~.

12.5. ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~-~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~; ~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~, ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~.

12.5. ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~; ~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~, ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~.

СТАТЬЯ 13. СОВМЕСТНЫЕ ЗАВЕРЕНИЯ, ГАРАНТИИ И

ARTICLE 13. MUTUAL REPRESENTATIONS, WARRANTIES

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~~

ДОГОВОРЕННОСТИ

13.1. Каждая из Сторон заявляет и гарантирует другой Стороне на Дату вступления в силу настоящего Соглашения и на Дату продажи каждой партии Сырой нефти в силу настоящего Соглашения, что:

(a) является правомочным участником Соглашения.

(b) является надлежащим образом организованной и правомерно существующей (компанией) согласно законам своей юрисдикции или регистрации и имеет хорошую репутацию в соответствии с вышеназванными законами.

(c) имеет корпоративные полномочия, надлежащие разрешения государственных структур и прочие правомочия вступить в данное Соглашение, вручить его и выполнить свои обязательства, и предприняла все необходимое меры, чтобы разрешить и узаконить вышеперечисленное.

(d) ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~(~) ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~(~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~) ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~~.

(~) ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~

AND COVENANTS

13.1. Each Party represents and warrants to the other Party as of the Effective Date of this Agreement and as of the Trade Date of each sale of Crude Oil hereunder, that:

(a) It is an eligible agreement participant.

(b) It is duly organized and validly existing under the laws of the jurisdiction of its organization or incorporation and in good standing under such laws.

(c) It has the corporate, governmental or other legal capacity, authority and power to execute this Agreement, to deliver this Agreement and to perform its obligations under this Agreement, and has taken all necessary action to authorize the foregoing.

(d) ~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~(~) ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~.

(~) ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~, ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~, ~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~.

~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~, ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~.

(~) ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~(~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~).

(~) ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~(~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~' ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~, ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~).

(~) ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~- ~~~~ ~~

(~) ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ 14, ~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

~~ ~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~.

~) ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~- ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~.

(~) ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~,
~~ ~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~, ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~, ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~.

(~) ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~ ~~~, ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~.

(~) ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~.

(~) ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~/~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~(~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~, ~~~~~~~ ~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~.), ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~.

(~) ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~(~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~~, ~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~), ~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~, ~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~.

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~

(~) ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~(~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~) ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~-~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~, ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~.

(~) ~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~(~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~) ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~.

(~) ~~~~~~ ~~~~~~~(~) ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~, (~~) ~~ ~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~(~~~) ~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~.

(~) ~~~ ~~~~~ ~~~~~(~) ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~'~-~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~, (~~) ~ ~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~(~~~) ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~.

(~) ~~ ~~~ ~~~~, ~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~-~~~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~.

(~) ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~.

(~) ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~-~~~~ ~~~~~~~

(~) ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~, ~~~ ~~~, ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~ ~, ~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~.

СТАТЬЯ 14. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

14.1. Невзирая на любые другие положения настоящего Соглашения, считается, что Случай невыполнения обязательств наступает, когда:

(a) Любая из Сторон не в состоянии произвести платеж при наступлении соответствующего срока оплаты по Договору в течение двух (2) Рабочих дней с момента получения соответствующего письменного требования.

(b) Любая из сторон становится Банкротом.

(c) ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ 14.1 (~) ~ (~), ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ (~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~) ~ ~~~~~~~ ~~~~~~ (10) ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~, ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~.

(~) ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~

~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~.

ARTICLE 14. DEFAULT AND TERMINATION

14.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, an Event of Default shall be deemed to occur when:

(a) Either Party fails to make payment when due under this Agreement within two (2) Business Days of a written demand therefor.

(b) Either Party becomes Bankrupt.

(c) ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ 14.1(~) ~~ ~ (~), ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~(~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~) ~~~~~~ ~~ ~ (10) ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~.

(~) ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~-~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~-~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~; ~~~ ~~~~~~~, ~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~(~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~) ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~(10) ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~ ~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~.

~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~, ~~ ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~; ~~~~ ~~~~, ~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~(~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~) ~ ~~~~~ ~~~(10) ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~.

14.2. ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~("~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~"), ~~~~~~ ~~~~~~~("~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~") ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~: (~) ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~(1) ~~~~~~~ ~~~~ ~(~~) ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ (~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~) ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~

14.2. ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~(~~ ~"~~~~~~~~~~~ ~~~~~"), ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~(~~~"~~~~~~~~~~ ~~~~~") ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~: (~) ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~ ~~~(1) ~ ~~~~~~~ ~~~~’ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~(~~) ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~(~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~~) ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~~

~ ~ ~

~~~~~~(~) ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~, ~(~~) ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~ ~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~, ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ 2.2 (~), 2.4 ~ 4.1 ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ 14.4.

~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~-~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~'~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~(~~) ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~'~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~. ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~'~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ 2.2(~), 2.4 ~~~ 4.1 ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ 14.4.

14.5. Завершение других контрактов между Сторонами

(a) После наступления Случая невыполнения обязательств Исполняющая сторона по собственному усмотрению и на основании предварительного уведомления Неисполняющей стороны за один (1) Рабочий день вправе немедленно завершить все остальные неисполненные контракты между Сторонами ("Другие контракты") на назначенную дату ("Дата преждевременного завершения "), ликвидируя каждый такой

14.5. Close Out of Other Contracts Between the Parties

(a) Upon the occurrence of an Event of Default, the Performing Party shall, in its sole discretion and upon one (1) Business Day's notice to the Defaulting Party, be entitled to immediately liquidate all other outstanding contracts between the Parties (Other Contracts) as of a designated date ("Early Termination Date) by closing out each such Other Contract at its market price, as determined by the Performing Party in a

Другой контракт за его рыночную стоимость, как определено Исполняющей стороной коммерчески разумным способом на Дату преждевременного завершения или накануне, и рассчитав сумму, равную разнице, если таковая вообще имеется, между рыночной ценой и ценой, оговоренной в Другом контракте ("Расчетный платеж"). Исполняющая сторона затем вправе засчитывать, получать за вычетом налогов или суммировать (i) все определяемые таким образом Расчетные платежи, подлежащие оплате каждой из Сторон другой Стороне, (ii) все убытки, потери и расходы, понесенные Исполняющей стороной в результате завершения и ликвидации Других Контрактов, включая разумные вознаграждения адвокатов, судебные издержки, затраты на инкассирование, расходы на уплату процентов и прочие выплаты, а также любые убытки, потери и расходы, понесенные при приобретении, поддержании или ликвидации коммерчески разумных сделок по хеджированию или аналогичных торговых позиций, относящихся к Другим контрактам, которые находятся в стадии ликвидации, как коммерчески разумным способом определено Исполняющей стороной, (iii) любая маржа или обеспечение, удерживаемое любой из Сторон с целью обеспечения исполнения обязательств другой Стороной и (iv) любые другие суммы, которые одна из Сторон должна уплатить другой в соответствии с Другими контрактами (неоплаченные суммы будут считаться маржой, которую одна из сторон удерживает в качестве обеспечения выполнения обязательств другой Стороной), после чего все упомянутые суммы объединяются или зачисляются после вычета налогов на единый сет погашения ("Платеж

commercially reasonable manner as of or close to the Early Termination Date, and calculating an amount equal to the difference, if any, between the market price and the price specified in such Other Contract ("Settlement Payment"). The Performing Party then shall be entitled to set off, net or aggregate (i) all Settlement Payments so determined and payable by each Party to the other, (ii) all damages, losses and expenses incurred by the Performing Party as a result of termination and liquidation of Other Contracts, including reasonable attorneys' fees, court costs, collection costs, interest charges and other disbursements and any damages, losses and expenses incurred in obtaining, maintaining or liquidating commercially reasonable hedges or related trading positions relating to the Other Contracts that are being liquidated, all as determined in a commercially reasonable manner by the Performing Party, (iii) all margin or collateral held by either Party to secure the obligations of the other Party and (iv) any other amounts one Party owes the other under Other Contracts (which unpaid amounts shall be deemed to be held by a Party as margin to secure the other Party's obligations from time to time incurred), whereupon all such amounts shall be aggregated or netted to a single liquidated amount ("Other Contract Termination Payment").

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

по завершении других контрактов").

(b) ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~. ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ 15.

(b) ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~, ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~. ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ 15.

14.6. ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ 14 ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~(~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~), ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~. ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~. ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~, ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~

14.6. ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~'~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ 14 ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~, ~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~(~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~), ~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~. ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~. ~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~ ~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~. ~~~ ~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ 14 ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~(~~~ ~ ~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~).

~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~. ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~14 ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~(~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~, ~~ ~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~).

14.7. Неисполняющая сторона обязуется возместить расходы и оградить Исполняющую сторону от любой ответственности, возникающей в результате Невыполнения обязательств или в осуществлении любых средств защиты в соответствии со Статьей 14, в том числе от любых убытков, потерь и расходов, понесенных при заключении, поддержании или ликвидации коммерчески разумных сделок по хеджированию, касающихся проданной Сырой нефти, как коммерчески разумным способом определено Исполняющей стороной.

14.7. The Defaulting Party shall indemnify and hold harmless the Performing Party for all Liabilities incurred as a result of the Default or in the exercise of any remedies under this Article 14, including any damages, losses and expenses incurred in obtaining, maintaining or liquidating commercially reasonable hedges relating to the Crude Oil sold entered into hereunder, all as determined in a commercially reasonable manner by the Performing Party.

СТАТЬЯ 15. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РАСЧЕТЫ ПРИ ПРЕКРАЩЕНИИ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

15.1. После истечения срока или прекращения действия настоящего Соглашения по любой причине Стороны обязуются быстро сверить и определить все суммы, которые каждая из них должна друг

ARTICLE 15. FINAL SETTLEMENT AT TERMINATION

15.1. Upon expiration or termination of this Agreement for any reason, the Parties promptly shall reconcile and determine all amounts owed to each other under this Agreement (the "Final Settlement Amount"),

другу согласно данному договору ("Окончательная расчетная сумма "), как предусмотрено в данной Статье 15. Стороны должны как можно скорее определить, какие контракты, подлежащие исполнению в будущем, передаются Компании Поставщиком. Если сроки Контракта позволяют и, по единоличному мнению Поставщика, устраивают его, то Поставщик обязуется передать Компании свои права и обязанности в соответствии с любыми контрактами, подлежащим исполнению в будущем, на покупку Сырой нефти, причем указанная передача вступает в силу на Дату завершения. Если любой из контрактов с исполнением в будущем не подлежит переуступке, либо Поставщик не удовлетворен условиями переуступки, либо Контрагент не согласен на переуступку, то Компания обязуется заранее оплатить Поставщику либо направить ему Аккредитив в оплату Сырой нефти, которая будет куплена в соответствии с такими контрактами, в качестве частичного погашения Окончательной расчетной суммы.

as provided in this Article 15. The Parties shall determine as soon as practicable whether any executory Contracts will be assigned by Supplier to Company. If the terms of a Contract permit and are satisfactory to Supplier in its sole discretion, Supplier shall assign to Company its rights and obligations under any executory Contracts for Crude Oil purchases to be effective as of the Termination Date. If either an executory Contract is not assignable, Supplier is not satisfied with the terms of an assignment or the Counterparty does not consent to an assignment, then Company shall prepay Supplier in cash or post a Letter of Credit to Supplier in payment for the Crude Oil to be purchased under such Contracts as part of the Final Settlement Amount.

За исключением контрактов, подлежащих исполнению в будущем, которые Поставщик не переуступает Компании, Поставщик, начиная с Даты завершения, не обязан приобретать, принимать на себя право собственности либо оплачивать любую партию Сырой нефти.

Except for executory Contracts that Supplier does not assign to Company, Supplier shall not be obligated to purchase, take title to or pay for any Crude Oil as of the Termination Date.

15.2. ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~

15.2. ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~, ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~, ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~, ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~(~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~). ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~(~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~, ~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~). ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~ (5) ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~; ~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~, ~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~, ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~.

~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~(~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~). ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~(5) ~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~; ~~~~~~~~~, ~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~.

15.3. ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~(~) ~~~~~ ~~~~~

15.3. ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~(~) ~~~ ~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~(~~) ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~(~~~) ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~, ~~ ~~~~~~~(~~) ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~, ~~ ~~~~~~~(~) ~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~-~~~ ~~(~~) ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ 14.5 (~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~) ~(~~~) ~~ ~~-~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~(~~) ~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~, ~~~~(~~~) ~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~(~~) ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~~ ~~(~) ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~~ ~~(~~) ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ 14.5 (~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~) ~~~(~~~) ~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~.

15.4. ~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~(1) ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~, ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~. ~~ ~~

15.4 ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~(1) ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~'~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~. ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~ ~~~~~(

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~(~) ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~, ~~~(~~~~~~~~~~) ~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~2.2 (~) ~2.4, ~~~~~~~~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~, (~~) ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~(~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~(~~~) ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~, ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~.

~) ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~2.2(~) ~~~2.4, ~~~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~, (~~) ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~(~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~)~~~, (~~~) ~~ ~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~.

15.5. ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~3.4, ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~15, ~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~. ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~~~(2) ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~

15.5. ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~3.4, ~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~15 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~. ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~(2) ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~. ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~ ~ ~ ~. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~ ~

Соглашении, сделанные здесь, оказываются в значительной мере некорректными или вводящими в заблуждение.

16.2. Поставщик согласен как можно скорее известить Компанию после получения уведомления о любом возбужденном против нее иске в рамках компенсаций, предусмотренных настоящим Соглашением. Поставщик обязуется передать Компании все известные ему детали иска и оказать всю разумную помощь, которую Компания запросит для защиты своих интересов. Поставщик имеет право, но не обязанность, участвовать с выбранным по собственному усмотрению адвокатом, за счет Компании, в защите и урегулировании любого иска или в любом судебном разбирательстве против Поставщика, не освобождая при этом Компанию от каких-либо обязательств в силу настоящего Соглашения. Если Компания не в состоянии незамедлительно принять меры защитного характера после направления иска против Поставщика, Поставщик вправе предпринять такую защиту своими силами, с учетом всех разумных затрат, включая гонорары адвокатов, относимых на счет Компании. Компания не уполномочена вступать в мировое соглашение или урегулировать любую претензию против Поставщика без одобрения последнего.

16.2. Supplier agrees to notify Company as soon as practicable after receiving notice of any suit brought against it within the indemnities of this Agreement, shall furnish Company with complete details within its knowledge and shall render all reasonable assistance requested by Company in the defense. Supplier shall have the right but not the duty to participate with counsel of its own selection, at Company's expense, in the defense and settlement of any claim or in any proceeding against Supplier without relieving Company of any obligations hereunder. If Company fails to assume the defense promptly after a claim is brought against Supplier, Supplier may conduct such defense, with all reasonable costs, including attorneys' fees, at Company's expense. Company is not authorized to compromise or settle any claim against Supplier without Supplier's approval.

СТАТЬЯ 17. ОГРАНИЧЕНИЕ НА УБЫТКИ

За исключением обязательств Компании по возмещению фактических убытков Поставщика, как сформулировано в настоящем Соглашении, ответственность Сторон за нанесенный ущерб ограничена только прямыми фактическими убытками, и

ARTICLE 17. LIMITATION ON DAMAGES

Except for Company's obligations to indemnify Supplier for actual damages as set forth in this Agreement, the Parties' liability for damages is limited to direct, actual damages only and neither Party shall be liable ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~,

ни одна из Сторон не несет ответственность ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~ ~ ~~~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~ ~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~~. ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~ ~~~~, ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~, ~~ ~~~ ~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~.

СТАТЬЯ 18. ПРАВА НА АУДИТ

В течение срока действия настоящего Соглашения Поставщик и его надлежащим образом уполномоченные представители на основании разумного уведомления и в рамках нормированного рабочего дня вправе получить доступ к связанным с данным Соглашением бухгалтерским книгам и иным документам Компании или любых ее подрядчиков и агентов.

ARTICLE 18. AUDIT RIGHTS

During the term of this Agreement, Supplier and its duly authorized representatives, upon reasonable notice and during normal working hours, shall have access to the accounting records and other documents maintained by Company, or any of Company's contractors and agents, which relate to this Agreement.

СТАТЬЯ 19. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

19.1. В дополнение к обязательствам Компании о соблюдении конфиденциальности, Стороны согласны, что конкретные условия настоящего Соглашения и любая информация, которой Стороны обмениваются между собой и которая имеет отношение к вознаграждениям и прочим суммам, выплачиваемым Компанией Поставщику в

ARTICLE 19. CONFIDENTIALITY

19.1. In addition to Company's confidentiality obligations, the Parties agree that the specific terms and conditions of this Agreement and any information exchanged between the Parties relating to the fees and other amounts paid by Company to Supplier under this Agreement are confidential and shall not disclose them to any third party, except (i) as may be required by court order, Applicable
~~~~

соответствии с данным договором, является конфиденциальной, и они не должны раскрывать ее любому третьему лицу, за исключением (i) тех случаев, когда раскрытие таковой может потребоваться в соответствии с постановлением суда, Применимыми правовыми нормами или указанием Органа государственной власти, или (ii) служащим, аудиторам, консультантам, банкам, финансовым советникам и юрисконсультам упомянутой Компании или ее Аффилированного лица. Обязательства по соблюдению конфиденциальности согласно данному Соглашению сохраняют силу и после его завершения и действительны в течение одного (1) года от Даты завершения.

Laws or a Governmental Authority or (ii) to such Party's or its Affiliates' employees, auditors, consultants, banks, financial advisors and legal advisors. The confidentiality obligations under this Agreement shall survive termination of this Agreement for a period of one (1) year following the Termination Date.

19.2. ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ (~) ~~~~~~~ 19.1, ~ ~~~~ ~~~~~~ ~ (~~~~~~~~~~~~) ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~, ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~. ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~.

19.2. ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~-~~~~~~~ (~) ~~ ~~~~~~~ 19.1 ~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~'~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~, ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~. ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~, ~~ ~~ ~~~~~~, ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~.

19.3. ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~

19.3. ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~, ~~~ ~~~, ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~, ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~(~~~~~~) ~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~, ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~, ~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~.

~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~, ~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~, ~~~~~~ ~~~, ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~, ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~~~.

СТАТЬЯ 20. УПРАВЛЯЮЩЕЕ ПРАВО

20.1. Настоящее Соглашение управляется, толкуется и приводится в исполнение в соответствии с законами _____ без учета коллизионных правовых норм.

20.2. Каждая из Сторон неизменно подчиняется неисключительной юрисдикции любого суда надлежащей юрисдикции, расположенного в _____, ~~~, ~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~-~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~ ~ ~~~~~ ~~~~ _____

ARTICLE 20. GOVERNING LAW

20.1. This Agreement shall be governed by, construed and enforced under the laws of the _____ without giving effect to its conflicts of laws principles.

20.2. Each of the Parties hereby irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of any court of competent jurisdiction situated in _____, ~~, ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~, ~~ ~~ ~ _____ ~~~~~(~~~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

(~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~, ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~), ~ ~ ~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~. ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~_ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~, _ ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~, ~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~.

~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~~), ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~. ~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~, ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~~~.

20.3. ~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~_ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~~~, _ ~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

20.3. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~, ~~ ~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~~, ~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~.

СТАТЬЯ 21. ПЕРЕДАЧА ПРАВ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ

21.1. Настоящее Соглашение вступает в действие к взаимной выгоде и является связывающим для обеих Сторон, их соответствующих наследников и правопреемников.

21.2. Никакая из Сторон не вправе полностью или частично переуступать настоящее Соглашение, свои права и интересы, либо полностью или частично делегировать свои обязательства по данному

ARTICLE 21. ASSIGNMENT

21.1. This Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon the Parties hereto, their respective successors and permitted assigns.

21.2. Neither Party shall assign this Agreement or its rights or interests hereunder in whole or in part, or delegate its obligations hereunder in whole or in part, without the express written consent of the other Party

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)
~~~~

Соглашению третьим лицам, без особого на то письменного согласия другой Стороны, кроме случаев передачи прав Филиалу, если (i), такое Аффилированное лицо принимает в письменной форме все обязательства цедента и (ii) цедент направляет другой Стороне подтверждение о платежеспособности Аффилированного лица, которая, как минимум, не меньше таковой цедента. Кроме того, не потребуется никакого согласия для передачи доли на участие (интереса) в данном Соглашении путем слияния компаний, при условии, что цессионарий как юридическое лицо (i) принимает в письменной форме все обязательства цедента и (ii) направляет другой Стороне подтверждение о платежеспособности, которая, как минимум, не меньше таковой цедента. Если письменное согласие предоставляется для любой передачи права третьим лицам, то цедент сохраняет за собой совместно с цессионарием и отдельно от него ответственность за исполнение последним обязательств по данному Соглашению, если Сторонам письменно не оговорено иначе.

except in the case of assignment to an Affiliate if (i) such Affiliate assumes in writing all of the obligations of the assignor and (ii) the assignor proviDAP the other Party with evidence of the Affiliate's financial responsibility at least equal to that of the assignor. Further, no consent shall be required for transfer of an interest in this Agreement by merger provided that the transferee entity (i) assumes in writing all of the obligations of the transferor and (ii) provides the other Party with evidence of financial responsibility at least equal to that of the transferor. If written consent is given for any assignment, the assignor shall remain jointly and severally liable with the assignee for the full performance of the assignor's obligations under this Agreement, unless the Parties otherwise agree in writing.

21.3. Любая попытка передача прав третьим лицам в нарушение данной Статьи 21 будет считаться недействительной с самого начала, и противоположная Сторона вправе, без ущерба к любым другим правам или средствам, которые она может обрести в силу настоящего Соглашения, прекратить действие данного Соглашения в одностороннем порядке. Такое расторжение вступает в силу после надлежащего уведомления Стороны, совершившей попытку вышеупомянутой передачи прав третьим лицам.

21.3. Any attempted assignment in violation of this Article 21 shall be null and void ab initio and the non-assigning Party shall have the right, without prejudice to any other rights or remedies it may have hereunder or otherwise, to terminate this Agreement effective immediately upon notice to the Party attempting such assignment.

21.4. Если между Поставщиком и Контрагентом возникают спор, взаимные

21.4 If a dispute, claim, or controversy should arise hereunder between Supplier and any

претензии или противоречия по вопросам данного Соглашения, а Поставщик не желает опротестовать или оспорить данный вопрос, Стороны обязуются при необходимости согласовать передачу прав и интересов Поставщика Компании, что позволит ей опротестовать, оспорить или разрешить упомянутый вопрос взаимоприемлемыми альтернативными средствами с целью надлежащего урегулирования претензии.

Counterparty and Supplier is unwilling to contest or litigate such matter, the Parties shall agree to an assignment of Supplier's rights and interests as necessary to allow Company to contest, litigate or resolve such matter by a mutually acceptable alternative means that will allow Company to pursue the claim.

СТАТЬЯ 22. УВЕДОМЛЕНИЯ

22.1. Все счета, уведомления, запросы и прочий обмен информацией в соответствии с настоящим Соглашением, должны оформляться в письменной форме и направляться по факсу, электронной почте либо курьерской почтой. Уведомление считается полученным в момент передачи (если это подтверждено отчетом устройства (факса) передающей Стороны), или на следующий Рабочий день, если уведомление получено после _____ (указать время), по адресу соответствующей Стороны, указанному ниже, где обозначены лицо-получатель либо отдела. Любая из Сторон может изменить свой адрес, номер факса и адрес электронной почты, направив другой Стороне письменное извещение в соответствии с данным Разделом 22.1, и указанное изменение вступает в силу после получения вышеупомянутого извещения.

ARTICLE 22. NOTICES

22.1. All invoices, notices, requests and other communications given pursuant to this Agreement shall be in writing and sent by facsimile, electronic mail or overnight courier. A notice shall be deemed to have been received when transmitted (if confirmed by the notifying Party's transmission report), or on the following Business Day if received after ___ (indicate time), at the respective Party's address set forth below and to the attention of the person or department indicated. A Party may change its address, facsimile number or electronic mail address by giving written notice in accordance with this Section 22.1, which is effective upon receipt.

22.2. Если Компании (только счета):

Компания
Адрес: _____
Для: _____
Телефон: _____
Факс: _____
ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: _____

22.2. If to Company to (invoices only):

The Company
Address: _____
Attn: ____
Phone: _____
Fax: _____
E-Mail: _____

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

Если Поставщику:
Адрес: _____
Для: _____
Телефон: _____
Факс: _____
ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: _____

If to Supplier to:
Address: _____
Attn: _____
Phone: _____
Fax: _____
E-Mail: _____

СТАТЬЯ 23. НЕВОЗМОЖНОСТЬ ОТКАЗА ОТ ПРАВ, СОВОКУПНОСТЬ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

23.1. Неспособность любой из Сторон в силу настоящего Соглашения, право требовать соблюдения обязательств другой Стороной не считается отказом от такого права или обязательства. Отказ любой из Сторон от нарушения любого положения, Случая невыполнения или Потенциального случая невыполнения обязательств согласно данному Соглашению, не рассматривается в качестве отказа от любого другого нарушения такого положения, Случая невыполнения или Потенциального случая невыполнения обязательств, независимо от их сходств или различий.

23.2. Всякое право, предоставленное Сторонам согласно настоящему Соглашению либо по праву справедливости, является совокупным и может время от времени использоваться в соответствии с условиями Соглашения и применимыми правовым нормами.

ARTICLE 23 NO WAIVER, CUMULATIVE REMEDIES

23.1. The failure of a Party hereunder to assert a right or enforce an obligation of the other Party shall not be deemed a waiver of such right or obligation. The waiver by any Party of a breach of any provision of, Event of Default or Potential Event of Default under this Agreement, shall not operate or be construed as a waiver of any other breach of that provision or as a waiver of any breach of another provision of, Event of Default or Potential Event of Default under this Agreement, whether of a like kind or different nature.

23.2. Each and every right granted to the Parties under this Agreement or allowed it by law or equity, shall be cumulative and may be exercised from time to time in accordance with the terms thereof and applicable law.

СТАТЬЯ 24. ХАРАКТЕР СДЕЛКИ И ОТНОШЕНИЯ СТОРОН

24.1. ~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~

ARTICLE 24. NATURE OF THE TRANSACTION AND RELATIONSHIP OF PARTIES

24.1. ~~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~ ~~~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~. ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~, ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~, ~ ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~ ~~, ~~~ ~~~~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~.

~~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~~ ~ ~~ ~~~~~~~. ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~, ~~~ ~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~~, ~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~~, ~~ ~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~.

24.2. ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~, ~~ ~~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~, ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~~~~- ~~ ~~ ~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~~ ~~~~ ~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~~~~~, ~~~~~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~, ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~~~ ~~~ ~, ~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~, ~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~, ~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~ ~~~~~~~ ~ ~~~~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~~~.

24.2. ~~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~ ~~~~~~~~~ ~, ~~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~ ~~~~~~~~, ~~~~~~~~ ~~ ~~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~~~~ ~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~ ~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~, ~~ ~~~~~~, ~~~~~~, ~~ ~ ~~~~ ~~~ ~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~, ~~~~~~~ ~~ ~~~~~~, ~~~ ~~~~ ~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~ ~~~~ ~~~~~, ~~ ~~ ~~~~~~~~~ ~~~ ~~ ~~~ ~~~~~~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~ ~~~~~~~~ ~~~~~~~~~~ ~~ ~~~ ~~~~ ~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~.

СТАТЬЯ 25. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

25.1. Если какая-либо Статья, Раздел или положение настоящего Соглашения по определению суда надлежащей юрисдикции окажутся утратившими законную силу,

ARTICLE 25. MISCELLANEOUS

25.1. If any Article, Section or provision of this Agreement shall be determined to be null and void, voidable or invalid by a court of competent jurisdiction, then for such period

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

спорными или недействительными, то на упомянутый период недействительности они считаются удаленными из данного Соглашения, а оставшиеся части Соглашения продолжают действовать в полную силу.

that the same is void or invalid, it shall be deemed to be deleted from this Agreement and the remaining portions of this Agreement shall remain in full force and effect.

25.2. Условия настоящего Соглашения составляют цельное и неделимое соглашение Сторонами по вопросам, сформулированным в данном Соглашении, и никакие заверения или гарантии, а также никакие положения не могут быть в него добавлены без письменной на то договоренности Сторон. Настоящее Соглашение может быть модифицировано или изменено только на основании письменного документа, надлежаще подписанного уполномоченным представителем каждой из Сторон.

25.2. The terms of this Agreement constitute the entire agreement between the Parties with respect to the matters set forth in this Agreement, and no representations or warranties shall be implied or provisions added in the absence of a written agreement to such effect between the Parties. This Agreement shall not be modified or changed except by written instrument executed by a duly authorized representative of each Party.

25.3. Ни одна из Сторон не высказала никакого обещания, заверения или побуждения, не отраженные в той или иной форме в данном Соглашении, и ни одна из Сторон не связана и не несет ответственности за какое-либо подразумеваемое, но не сформулированное здесь заверение, обещание или побуждение.

25.3. No promise, representation or inducement has been made by either Party that is not embodied in this Agreement, and neither Party shall be bound by or liable for any alleged representation, promise or inducement not so set forth.

25.4. Фактор времени имеет существенное значение по отношению к любым аспектам исполнения каждой из Сторон любых обязательств согласно данному Договору.

25.4. Time is of the essence with respect to all aspects of each Party's performance of any obligations under this Agreement.

25.5. Ничто из выраженного или подразумеваемого в настоящем Соглашении не подразумевает создания каких-либо прав, обязательств или преимуществ согласно данному Соглашению у любых лиц и субъектов, кроме Сторон, их правомочных преемников и наследников.

25.5. Nothing expressed or implied in this Agreement is intended to create any rights, obligations or benefits under this Agreement in any person other than the Parties and their successors and permitted assigns.

25.6. Все положения, связанные с

25.6. All confidentiality, payment and

конфиденциальностью, платежами и обязательствами по компенсации (включая платежи и обязательства по компенсации, которые вытекают из прекращения действия Соглашения) сохраняются и после истечения срока или прекращения действия настоящего Соглашения.

indemnification obligations (including the payment and indemnification obligations that arise out of termination) shall survive the expiration or termination of this Agreement.

25.7. Настоящее Соглашение может быть исполнено Сторонами в отдельных экземплярах и первоначально доставлено посредством передачи по факсу или иначе, с отправкой подписанных страниц, и все такие экземпляры вместе составляют один и тот же документ.

25.7. This Agreement may be executed by the Parties in separate counterparts and initially delivered by facsimile transmission or otherwise, with original signature pages to follow, and all such counterparts shall together constitute one and the same instrument.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО каждая из Сторон через своего образом уполномоченного представителя подписывает настоящее Соглашение, которое вступает в силу с обозначенной выше даты.

Поставщик
Ф.И.О.: _____
Должность: _____
Date: _____

Компания
Ф.И.О.: _____
Должность: _____
Дата: _____

IN WITNESS WHEREOF, each Party hereto as caused this Agreement to be executed by its duly authorized representative, effective as of the date first written above.

Supplier
By:_____
Title: _____
Date:_____

Company
By:_____
Title: _____
Date:_____

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

Приложение 1 к Соглашению о поставках сырой нефти
Exhibit 1 to Crude Oil Supply Agreement

Спецификация Сырой нефти

Specification of Crude Oil

_____
_____
_____
_____

(указать параметры поставляемой Нефти, содержание серы и т.п.)

Signed for and on behalf of Supplier
_____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____ /Director General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)